

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

سیمون دو بیر - Simon de Beer

برگردان از: حمید محوی

۲۷ مارچ ۲۰۱۳

لیبیا:

شورشیان بودند که بمباران می کردند، نه قذافی

هلیکوپتر تهاجمی می-۳۵ با مسلسل و سبد راکت، هواپیمای شکاری میگ ۲۳، از جمله سلاح هانی است که شورشیان لیبیا برای متحقق ساختن «انقلاب دموکراتیک» خود به کار برده اند. با آگاهی به این امر که قذافی مردم خودش را بمباران نکرده، از این پس آشکار شده است که شورشیان قطعنامه مرتبط به منطقه ممنوعه پرواز را به پشتیبانی ناتو زیر پا می گذاشته اند...چنین موردی ماهیت اصلی «جنگ بشر دوستانه» را به روشنی برای ما بازگو می کند.



شش هزار کشته. این رقم در تمام رسانه ها منعکس شده بود. در آن دوران تمام رسانه ها اطمینان می دادند که سرهنگ معمر قذافی مردم لیبیا را بمباران کرده است، که به شکل صلح آمیز برای اعتراض به قدرت حاکم و دیکتاتور وقت طی ۴۰ سال گذشته، به خیابان ها آمده بودند. ولی این گزارشات معتبر نبود، زیرا تنها از سوی یک فرد، فردی به نام علی زیدان تهیه شده بود که خودش را به شکل اختیاری سخنگوی اتحادیه لیبیا برای دفاع از حقوق بشر و عضو عالی رتبه اپوزیسیون معرفی می کرد. امروز، علی زیدان پست نخست وزیری را در لیبیا اشغال کرده است، و در بطن دولت جدید، هیچ کس به خاطر دروغ پردازیهایش که موجب بمباران لیبیا توسط ناتو و سپس سرنگونی قذافی شد، به او اعتراض نمی کند.

با این وجود، علی زیدان از دقت کافی برخوردار نیست. خیلی دور از ۶۰۰۰ کشته، از این پس شمار قربانیان پیش از بمباران ناتو ۳۰۰ نفر تخمین زده شده است. این رقم از گزارشات سازمان های معتبر مانند عفو بین الملل، دیدبان حقوق

بشر و فدراسیون بین المللی اتحادیه حقوق بشر استخراج شده است. این مدارک تنها مدارکی هستند که با گزارشات دولت لیبیا در آن دوران بلوا تطبیق می کند.

شمار قربانیان به ویژه از این جهت حائز اهمیت و توجه است که ریاکاری کشورهای غربی را بر ملا می سازد، زیرا در همان دوران سه برابر کمتر از قربانیان مبارک در مصر است. اختناق که رسانه های غربی از افشای وسعت آن امتناع کردند، و به این دلیل که در زمان مبارک، مصر یکی از بهترین متحدان غرب در خاورمیانه بود. به عکس لیبیای قذافی به دلیل استقلال بیش از حد مجاز عامل مزاحمی به شمار می آمد. در نتیجه، هر بهانه ای برای تغییر رژیم مناسب به نظر می رسید.

در مورد «بمباران» مردم لیبیا توسط قذافی، از این پس می دانیم که دروغی بیش نبوده. دیدبان حقوق بشر اطمینان می دهد که «با وجود گزارشات برخی رسانه ها، هرگز ثابت نشد که هواپیماها یا هلیکوپترها روی تظاهرات مردم در طرابلس آتش گشوده اند».

به عکس، شورشیان هواپیمای شکاری و هلیکوپتر تهاجمی به کار برده اند. در واقع، اگر به مقاله فیگارو ماه سپتامبر ۲۰۱۱ باور داشته باشیم، شورشیان از تاریخ ۱۴ مارچ - یعنی پیش از مداخله نظامی ناتو - هواپیماهای شکاری میگ ۲۳ و دست کم دو هلیکوپتر تهاجمی می-۳۵ در اختیار داشته اند. این نوع هلیکوپتر ها به نام «تانک پرنده» یا «ترمیناتور» شهرت دارند، به چهار مسلسل در جلو و دو سید راکت زیر بالهایش مجهز می باشد(۱).

به گفته «لو فیگارو» این هلیکوپترها هیبت «ویرانگر و مرگ آوری» دارند. در نتیجه خلاف آنچه رسانه های حاکم در غرب غالباً منعکس ساختند(۲) شورشیان به سلاح های سنگین مجهز بودند. علاوه بر این شورشیان با خیال راحت قطعنامه ۱۹۷۳ سازمان ملل متحد را نقض می کرده اند. مضافاً بر این که شورشیان با رضایت و تیبانی ناتو دست به چنین اعمالی می زدند.

بر این اساس جای شگفتی نیست که امروز روسیه و چین با هر گونه قطعنامه علیه سوریه مخالفت می کنند. این دو کشور به خوبی می دانند که غربی ها یک ثانیه تردید نخواهند کرد و به محض این که قطعنامه مشابهی تصویب شود، فوراً آن را برای منافع خودشان به کار خواهند برد و مداخله نظامی به راه خواهند انداخت. یعنی بر پا کردن جنگ جدیدی که به هرج و مرج بیشتر در کشور دامن زده و به تمام منطقه گسترش خواهد یافت.

اخیراً روزنامه «افریقای جوان» نوشت: «دو سال پس از انقلاب، لیبیا هیچ گاه تا این اندازه موجب وحشت همسایگانش نشده بود». با چنین وضعیتی کاملاً موجه است که بخواهیم از تکرار آن در خاورمیانه اجتناب کنیم.

Source : michelcollon.info

[Libye - Mouammar Kadhafi - OTAN](http://www.michelcollon.info/Libye-ce-sont-les-rebelles-qui.html)

منبع : میشل کولن

<http://www.michelcollon.info/Libye-ce-sont-les-rebelles-qui.html>

پی نوشت مترجم :

(۱) می-۳۵ البته مدل تجارتي می-۲۴ است که هنوز هم خرید و فروش می شود و اخیراً برزیل ۱۰ فروند از آنها را به بهای ۳۰۰ میلیون دالر از روسیه خریداری کرد. ولی این نوع هلیکوپترها در حال حاضر با وجود می ۲۸ و کا ۵۰ و کا ۵۲ در وضعیت نازلتری قرار گرفته است. شوروی از این نوع هلیکوپتر ها برای مقابله با پارتیزانهای افغان استفاده

می کرد و دارای شکنندگی هائی در جنگ چریکی بود که سعی کردند با کارگزاری مسلسل در پشت هلیکوپتر جبران کنند. عراق نیز از این نوع هلیکوپتر در جنگ نیابتی علیه ایران به کار برده است.

(۲) و به همین گونه رسانه های اپوزیسیون های انیرانی تا خود جمهوری اسلامی در فارس نیوز که فرصت را غنیمت شمرده و از حمله قذافی به مساجد یاد کرده بود. در زمان خاتمی نیز، امروز کاشف به عمل آمده که این آقا به انضمام رهبر جنبش سبز موسوی برای امپریالیسم جهانی در تهاجم به عراق و افغانستان پادوئی کرده است، یعنی موضوعی که آنها را نیز به همکاری در جنایت علیه بشریت متهم می سازد.

گاهنامه هنر و مبارزه

۲۵ مارچ ۲۰۱۳

انوسیتگ آکسیون

[Investig'Action](#)

(سایت میشل کولن)

<http://www.michelcollon.info/Libye-ce-sont-les-rebelles-qui.html>

۲۰ مارچ ۲۰۱۳